

Table of Contents

Pháp và phàm nhân Song ngư của Đức, mà rốt cuộc phải đi đến hòa giải. Phải chăng hiển nhiên là giải pháp thực sự nằm trong tay của Pháp, và Pháp phải để cho linh hồn mình chế ngự? Chính vì thế mà vào cuối Thời đại Song ngư, trọn cả mối quan hệ này đã trở nên rõ ràng. Pháp có phàm nhân tích hợp, trong khi Đức thì *chưa*. Pháp thiên về trí tuệ, trong khi Đức hầu như thiên về cảm dục. Do đó, Pháp vốn mạnh mẽ hơn, và phàm nhân Mãnh sư của Pháp có thể dùng cường lực chế ngự, làm hại đến sự cảm thông trên thế giới trong tương lai, hoặc linh hồn của Pháp có thể chế ngự để xúc tiến các mục tiêu của Thánh Đoàn. Như bạn biết, Berlin chịu chi phối bởi Mãnh sư từ phương diện phàm nhân, cũng là một khía cạnh cho thấy rõ mối quan hệ giữa hai nước này. Cả hai đều chịu ảnh hưởng mạnh mẽ bởi cung hoàng đạo có tính tư lợi này, cũng như bởi cá tính mạnh của Song ngư, và không thể tránh khỏi liên hệ đó. Vì thế mà có sự thường xuyên va chạm giữa hai nước này do tính tư lợi rõ rệt của Mãnh sư (chế ngự cả hai phàm nhân). Vì bạn tâm đến các thái độ hiện tại, họ không thể quên đi quá khứ. Pháp không hề quên các cuộc chiến của Napoleon, và Anh cũng không hề quên cuộc chiến tranh Boer. Tất cả các quốc gia đều có nhiều điều trong quá khứ cần phải quên đi, đặc biệt là nếu họ đã học được những bài học lớn hơn về tăng trưởng tinh thần. Hoa Kỳ cũng không được quên rằng họ là một phần của toàn lục địa Châu Âu, được cấy ghép xuyên qua đại dương, và lịch sử, những thành công, sai lầm và tội lỗi của Châu Âu cũng có ở Hoa Kỳ. Điều này nhiều người vẫn thường hay quên, để lẫn tránh trách nhiệm. Những gì xảy ra trên thế giới ngày nay đều là sự kiện của thế giới, chứ không riêng của một châu lục hay địa phương nào.

France and the Piscean personality of Germany must eventually come to terms and it is obvious, is it not, that the real solution lies in the hands of France, which must let its soul control? It is because of this that, at the close of the Piscean Age, this whole relationship has come to a focus. France has an integrated personality whilst Germany has *not*; France is mental whilst Germany is predominantly astral; France is, therefore, essentially more potent, and its Leo personality can control with force to the detriment of future world understanding, or its soul can control to the furthering of the ends of the Hierarchy. As you know, Berlin is controlled by Leo from the personality angle, and there again comes out the relationship between the countries. They are both powerfully influenced by this sign of self-interest and of individuality as well as by Pisces. They cannot escape this relation. Hence the constant clash of these two countries through the dominating self-interest of Leo (ruling both personalities). Engrossment with present attitudes should not lead to forgetfulness of the past. France should not forget the Napoleonic wars, nor Great Britain the Boer war. All nations have much in the past which is apt to be forgotten, particularly if the lessons of greater spiritual growth have been learnt. The United States must not forget either that she is a section of the entire European continent transplanted across the ocean and that European history, successes, mistakes and sins are here also — a thing that many people are very apt to do, thus shifting responsibility. What is happening in the world today is a world happening, not a continental and local occurrence.

Vì thế, Đức chịu chi phối bởi các năng lượng và mãnh lực sau đây, và việc nghiên cứu các mối tương giao là hậu quả của chúng sẽ thật thú vị đối với người môn sinh có trí tuệ cởi mở và không cố chấp.

Germany is therefore controlled by the following energies and forces, and a study of the consequent inter-relations should prove interesting to the detached and open-minded student.

Đức

Germany

1. Bạch dương - với các hành tinh chế ngự, Hỏa tinh, Thủy tinh và Thiên vương tinh - *quốc gia*

1. Aries — with its rulers, Mars, Mercury and Uranus - *the nation*

2. Song ngư - với các hành tinh chế ngự, Mộc tinh và Diêm vương tinh - *quốc gia*

2. Pisces — with its rulers, Jupiter and Pluto - *the nation*

3. Hổ cáp - với hành tinh chế ngự, Hỏa tinh và Diêm vương tinh - *Berlin*.

3. Scorpio — with its rulers, Mars and Pluto - *Berlin*

4. Mãnh sư - với hành tinh chế ngự, Mặt trời - *Berlin*.

4. Leo — with its ruler, the Sun - *Berlin*

5. Cung linh hồn. Hải hòa qua Xung đột. Cung 4.

5. The soul ray. Harmony through Conflict. 4th.

6. Cung phạm nhân. Ý chí hay Quyền lực. Cung 1.

6. Personality ray. Will or Power. 1st.

7. Ảnh hưởng của các cung năng lượng có tính gián tiếp, đến qua các hành tinh chế ngự:

7. Ray influences of an indirect nature, coming via the planetary rulers:

a. Cung 6 - Chủ nghĩa Lý tưởng hay Sùng tín, qua Hỏa tinh vốn chế ngự Bạch dương và là hành tinh chế ngự kép của Hổ cáp. Cung này tạo sự cuồng tín, tôn sùng thiếu suy xét và mù quáng chấp nhận các điều kiện, hiện nay thấy rất rõ trong nước này. Đó là tính tốt bị hướng dẫn sai.

a. Ray 6. — Idealism or Devotion, via Mars which rules Aries and is the double ruler of Scorpio. This produces the fanaticism and unreasoning devotion and blind acceptance of conditions, so distinctive of the country at this time. It is virtue misdirected.

b. Cung 4. - Hải hòa qua Xung đột, qua Thủy tinh, từ đó kết hợp với cung linh hồn, tăng cường tình trạng xung đột, đưa đến sự căng kéo giữa chủ nghĩa lý tưởng và những điều thực tế, giữa Pháp và Đức, và giữa các đoàn nhóm bên trong chính nước Đức.

b. Ray 4. — Harmony through Conflict, via Mercury, thus cooperating with the soul ray intensifying the conflicting conditions and leading to a pull between idealism and facts, between France and Germany, and between the groups within Germany itself.

c. Cung 7. - Trật tự Nghi lễ hay Nghi thức, qua Thiên vương tinh. Cung này ảnh hưởng đến toàn đại chúng, vì nó là hành tinh cấp huyền giai và (do trình độ tiến hóa của họ) dễ chuẩn hóa và đưa họ vào khuôn khổ. Cung 7 cũng tập trung hay “trụ vững cung một” và vì thế mà lều láo quyền lực được trao cho họ.

c. Ray 7. — Ceremonial Order or Ritual, via Uranus. This affects the masses as a whole, as it is the hierarchical ruler and (because of their point of evolution) leads to their facile standardising and regimenting. The 7th ray also focusses or “grounds the first ray” and leads to the power direction which is given them.

d. Cung 2. – Bác ái-minh triết, qua Mộc tinh và Mặt trời với tư cách hành tinh chế ngự Mão sư. Vì thế, cung phàm nhân của

d. Ray 2. — Love-wisdom, via Jupiter and the Sun as the ruler of Leo. Thus the personality ray of